

**JE. Les outils informatiques comme aide à la recherche :
perspectives et enjeux en traduction, didactique et**

linguistique

PROGRAMME

05 avril 2024

Salle des colloques I.006, Maison de la Recherche, Université d'Artois

À distance par zoom

9:15 : Accueil

9:30 : Ouverture de la journée par les organisateurs Benjamin Delmotte, Angèle Gonse, Olady Thammasalo, Malvyna Vandamme (Textes & Cultures, CoTraLiS, Grammatica).

SESSION 1 : Didactique appliquée

Modération : Malvyna Vandamme

9h45 : « La recherche en sciences humaines et sociales à l'épreuve de l'intelligence artificielle : questions éthiques et méthodologiques », Ahmed Aziz Houdzi, Marrakech.

10h10 : « Ergonomie informatique et enseignement universitaire, le cas de Moodle », Mourad Bouziane & Mokhtar Chalal, Université de Bejaïa.

10h35 : Discussion

10h50 : Pause

Modération : Angèle Gonse

11h00 : « Exploitation des TICE pour l'autonomisation des étudiants

dans le parcours d'apprentissage du FLE à l'Université Nationale du Laos », Olady Thammasalo, Université d'Artois.

11h25 : « Les TIC dans la Recherche et l'enseignement du français », Afef Aroys-Brahim, Université Jendouba.

11h50 : Discussion

12h15 : Pause déjeuner

SESSION 2 : Littérature et traduction assistées par ordinateur

Modération : Olady Thammasalo

13h30 : « Le généticien chercheur et les humanités numériques », Youssef Soussou Moulay, Université Cadi Ayyad.

13h55 : « La lexicométrie au service de l'analyse littéraire : l'exemple du je du narrateur dans la trilogie Ursúa de William Ospina », Benjamin Delmotte, Université d'Artois, Université Las Palmas-Gran Canaria.

14h20 : Discussion

14h35 : Pause

Modération : Benjamin Delmotte

14h45 : « Traduction littéraire et intelligence artificielle : quels enjeux pour la traduction », Antonio Guerrieri, Chieti-Pescara.

15h10 : « Les outils informatiques pour la traduction littéraire en France et en Espagne », Ester Bautista Naranjo, Université Castilla-La-Mancha.

15h35 : « Système de collecte de traces, d'analyse et de restitution de l'activité des pratiques numériques dans l'apprentissage en ligne des institutions utilisant le LMS Moodle », Abdelkader Ouared & Malika M'Raim, Université IBN Khaldoun-Tiaret.

16h00 : Discussion

16h30 : Clôture de la journée par les organisateurs Benjamin Delmotte, Angèle Gonse, Olady Thammasalo, Malvyna Vandamme (Textes & Cultures, CoTraLiS, Grammatica).